

**DEFENSE**

**Cooperation**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and EGYPT**

Signed at Cairo January 8, 2019



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## **EGYPT**

### **Defense: Cooperation**

*Agreement signed at Cairo January 8, 2019;  
Entered into force January 8, 2019.*

**AGREEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
REGARDING  
THE FOREIGN ASSISTANCE ACT OF 1961 OR SUCCESSOR LEGISLATION,  
THE ARMS EXPORT CONTROL ACT, AS AMENDED,  
10 U.S.C. § 333 AND OTHER DEPARTMENT OF DEFENSE AUTHORITIES,  
AND THE FURNISHING ON A GRANT BASIS OF DEFENSE ARTICLES,  
RELATED TRAINING, AND OTHER DEFENSE SERVICES  
FROM THE UNITED STATES OF AMERICA  
TO  
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
UNDER SUCH AUTHORITIES**

The Government of the United States of America and the Government of the Arab Republic of Egypt (hereinafter referred to as the "Parties"),

Referring to grants under the Foreign Assistance Act of 1961 or successor legislation; the Arms Export Control Act, as amended; 10 U.S.C. Section 333, and other Department of Defense authorities; and the furnishing on a grant basis of defense articles, related training, including training materials, or other defense services, from the United States of America to the Government of the Arab Republic of Egypt under such authorities; and

Further referring to the 1992 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Arab Republic of Egypt regarding grants under the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, or successor legislation, and the furnishing of defense articles, related training, and other defense services from the United States to Egypt, effected by an exchange of notes at Cairo on March 31 and May 26, 1992 ("1992 Agreement");

Have agreed as follows:

A. The terms "defense articles," "related training," "training materials," and "defense services" include any items and services furnished by the United States Government to the Arab Republic of Egypt on a grant basis, under the provisions of this Agreement, pursuant to the applicable authorities of the Foreign Assistance Act of 1961 or successor legislation, the Arms Export Control Act, as amended, 10 U.S.C Section 333, and other Department of Defense authorities.

B. Unless the written consent of the Government of the United States of America has been first obtained, the Government of the Arab Republic of Egypt shall not:

(I) Permit any use of such defense articles, related training, including training materials, or other defense services by anyone not an officer, employee, or agent of the Government of the Arab Republic of Egypt;

(II) Transfer, or permit any officer, employee, or agent of the Government of the Arab Republic of Egypt to transfer such defense articles, related training, including training materials, or other defense services by gift, sale, or otherwise; or

(III) Use, or permit the use of, such defense articles, related training, including training materials, or other defense services for purposes other than those for which furnished.

C. Such defense articles, related training, including training materials, or other defense services shall be returned to the Government of the United States of America when they are no longer needed for the purposes for which they were furnished, unless the Government of the United States of America consents to another disposition;

D. The net proceeds of sale received by the Government of the Arab Republic of Egypt in disposing of, with prior written consent of the Government of the United States of America, any defense article furnished by the Government of the United States of America on a grant basis, including scrap from any such defense article, shall be paid to the Government of the United States of America;

E. The Government of the Arab Republic of Egypt shall maintain the security of such defense articles, related training, including training materials, or other defense services; that it shall provide substantially the same degree of security protection as that afforded to such defense articles, related training, including training materials, or other defense services by the Government of the United States of America; and that it shall, as the Government of the United States of America may require, permit continuous observation, scheduled inspections, physical inventories, and review by, and furnish necessary information to, representatives of the Government of the United States of America with regard to the use thereof by the Government of the Arab Republic of Egypt;

F. The Government of the United States of America may also, from time to time, make the provision of articles and services furnished under other authority subject to the terms and conditions of the agreement proposed herein:

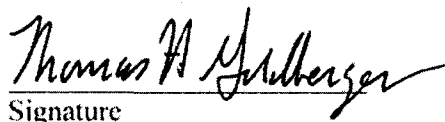
G. Upon entry into force, this Agreement shall supersede in its entirety the aforementioned 1992 Agreement; and

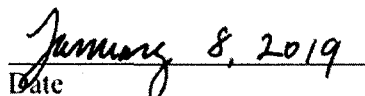
H. This Agreement shall enter into force on the date of the later signature by both Parties.

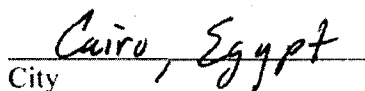
**IN WITNESS WHEREOF**, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

**DONE**, in duplicate, in the English and Arabic languages, both texts being equally authentic.


**FOR THE GOVERNMENT  
OF THE UNITED STATES  
OF AMERICA:**

  
Signature

  
Date

  
City

**FOR THE GOVERNMENT  
OF THE ARABIC REPUBLIC  
OF EGYPT:**

  
Signature

  
Date

  
City

## اتفاق بين حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

و

حكومة جمهورية مصر العربية

بشأن

قانون المساعدات الخارجية لعام 1961 أو التشريعات اللاحقة،

وقانون الرقابة على تصدير الأسلحة، بصيغته المعدلة،

والقسم 333 من قانون الولايات المتحدة رقم 10 والصلاحيات الأخرى لوزارة الدفاع الأمريكية،

وتقديم المواد الدفاعية، والتدريب ذي الصلة، والخدمات الدفاعية الأخرى على شكل منحة

من الولايات المتحدة الأمريكية

إلى

جمهورية مصر العربية

بموجب هذه الصلاحيات

إن حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة جمهورية مصر العربية (والمشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفين")،

بالإشارة إلى المنح المقدمة بموجب قانون المساعدات الخارجية لعام 1961 أو التشريعات اللاحقة؛ وقانون الرقابة على تصدير الأسلحة، بصيغته المعدلة؛ والقسم 333 من قانون الولايات المتحدة رقم 10، والصلاحيات الأخرى لوزارة الدفاع الأمريكية، وتقديم المواد الدفاعية، والتدريب ذي الصلة، بما في ذلك مواد التدريب، أو الخدمات الدفاعية الأخرى على شكل منحة من الولايات المتحدة الأمريكية إلى حكومة جمهورية مصر العربية بموجب هذه الصلاحيات؛

وبالإشارة كذلك إلى الاتفاق المبرم عام 1992 بين حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة جمهورية مصر العربية بشأن المنح بموجب قانون المساعدات الخارجية لعام 1961، بصيغته المعدلة، أو التشريعات اللاحقة، وتقديم المواد الدفاعية، والتدريب ذي الصلة، والخدمات الدفاعية الأخرى من الولايات المتحدة لمصر، والذي دخل حيز النفاذ من خلال تبادل المذكرات في القاهرة بتاريخ 31 مارس و26 مايو 1992 ("اتفاق عام 1992")،

قد اتفقتا على ما يلي:

أ. تشمل عبارات "المواد الدفاعية" و "التدريب ذي الصلة" و "مواد التدريب" و "الخدمات الدفاعية" أي مواد وخدمات تقدمها حكومة الولايات المتحدة إلى جمهورية مصر العربية على شكل منحة، وبموجب أحكام هذا الاتفاق، ووفقا للصلاحيات واجبة التطبيق الخاصة بقانون المساعدات الخارجية لعام 1961 أو التشريعات اللاحقة، وقانون الرقابة على تصدير الأسلحة، بصيغته المعدلة، والقسم 333 من قانون الولايات المتحدة رقم 10، وصلاحيات وزارة الدفاع الأمريكية الأخرى.

ب. ما لم يتم الحصول أولا على الموافقة الخطية من حكومة الولايات المتحدة الأمريكية، فإن حكومة جمهورية مصر العربية لا تقوم بما يلي:

(أولا) السماح لأي شخص ليس ضابطا، أو موظفا، أو وكيلًا عن حكومة جمهورية مصر العربية بأي استخدام لمثل هذه المواد الدفاعية، والتدريب ذي الصلة، بما في ذلك مواد التدريب، أو الخدمات الدفاعية الأخرى؛

(ثانيا) نقل حيازة، أو السماح لأي ضابط، أو موظف، أو وكيل عن حكومة جمهورية مصر العربية بنقل حيازة مثل هذه المواد الدفاعية، والتدريب ذي الصلة، بما في ذلك مواد التدريب، أو الخدمات الدفاعية الأخرى من خلال الإهداء، أو البيع، أو غير ذلك؛

(ثالثا) استخدام، أو السماح باستخدام، مثل هذه المواد الدفاعية، والتدريب ذي الصلة، بما في ذلك مواد التدريب، أو الخدمات الدفاعية الأخرى لأغراض غير تلك التي قُدمت من أجلها؛

ج. يتم إعادة مثل هذه المواد الدفاعية، والتدريب ذي الصلة، بما في ذلك مواد التدريب، أو الخدمات الدفاعية الأخرى إلى حكومة الولايات المتحدة الأمريكية عندما لا تعد هناك حاجة إليها للأغراض التي قُدمت من أجلها، ما لم توافق حكومة الولايات المتحدة على ترتيب آخر؛

د. إن صافي حصيلة البيع التي تتلقاها حكومة جمهورية مصر العربية إثر التخلص، بعد الحصول على موافقة خطية مُسبقة من حكومة الولايات المتحدة الأمريكية، من أي مادة دفاعية تقدمها حكومة الولايات المتحدة الأمريكية على شكل منحة، بما في ذلك الخردة من أي مادة دفاعية، يتم دفعها لحكومة الولايات المتحدة الأمريكية؛



هـ. تحافظ حكومة جمهورية مصر العربية على أمن مثل هذه المواد الدفاعية، والتدريب ذي الصلة، بما في ذلك مواد التدريب، أو الخدمات الدفاعية الأخرى؛ وتوفر إلى حد كبير نفس درجة الحماية الأمنية التي توفرها حكومة الولايات المتحدة الأمريكية لمثل هذه المواد الدفاعية، والتدريب ذي الصلة، بما في ذلك مواد التدريب، أو الخدمات الدفاعية الأخرى؛ وتسمح، على نحو ما قد تطلب حكومة الولايات المتحدة، بالمراقبة المستمرة، وعمليات التفتيش المقررة، والجرد المادي، والمراجعة من جانب ممثلين عن حكومة الولايات المتحدة الأمريكية، مع تقديم المعلومات الضرورية لهم، فيما يتعلق باستخدام حكومة جمهورية مصر العربية لها؛

و. يجوز أيضاً لحكومة الولايات المتحدة الأمريكية، من وقت لآخر، أن تجعل عملية توفير المواد والخدمات المقدمة بموجب سلطة أخرى خاضعة لشروط واحكام الاتفاق المقترح هنا؛


ز. عند دخول هذا الاتفاق حيز النفاذ، فإنه يحل في مجمله محل اتفاق عام 1992 المذكور أعلاه.

ح. يدخل هذا الاتفاق حيز النفاذ في تاريخ آخر توقيع عليه من قبل كلا الطرفين.

وإثباتاً لما تقدم، قام الموقعان أدناه المفوضان من قبل حكومتيهما بالتوقيع على هذا الاتفاق.

تم التوقيع على نسختين باللغتين الانجليزية والعربية، ويتساوى النصان في الحجية.

عن حكومة جمهورية مصر العربية

  
التوقيع

٢٠١٩/١/٨  
التاريخ

القاهرة  
المدينة

عن حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

  
التوقيع

January 8, 2019  
التاريخ

Cairo, Egypt  
المدينة